



## Eusko Ikaskuntzako Lehendakaria hautatzeko prozesua zabalik

2002 urria/octubre/octobre  
Nº 127 zenb.

El proceso, iniciado el 2 de octubre, culminará en la Junta General Extraordinaria del mes de diciembre

Urriaren 2an, datozen hiru urteetarako Elkarteko Lehendakaria eta Lehendakariordeak hautatzeko prozesua zabaltea erabaki zuen Eusko Ikaskuntzako Batzorde Iraunkoraren osoko bilkurak.

Estatutuek eta Barne Erregimeneko Araudiak ezarritakoaren arabera, hiru fasetan egin beharreko hautes egutegia xedatu zuen: hautagaiak aurkezteko aldia; hartarako, hiru hautagai baino gehiago izatera, hiruko bat aukeratzea, eta, azkenik, Ohiz kanpoko Batzar Nagusirako deialdia.

Hautagaien aurkezpena

Estatutuen 11. artikulua xedatzen duenez, Eusko Ikaskuntzako Lehendakaria izan nahi duen hautagaia "eusko kulturaren munduan pertsona nabaria" izan behar du. Hautagaiak ondoko hauek aurkeztu ahal izango dituzte:

a) Bazkideek zuzenean, hartarako gutxienez 20 sinadura beharrezkoak izanik

b) Lurralde bateko bazkideek, hartarako deituriko bileran

c) Saitletako Lehendakariak, hartarako aldez aurretik deituriko bileran

d) Batzorde Iraunkorreko kideek Lehendakari eta Lehendakariordeen baterako kandidatura eratzearrekin aurreikusirik dago, nahiz eta hori ez den oztopoa hautespena banan-banan egin dadin.

Hautagaiak beren curriculum eta jardueraren egitasmoa bidali beharko dituzte Elkarteko bulego nagusietara azaroaren 2a baino lehen, hori baita azken harrera data.

Hirukoa aukeratzea

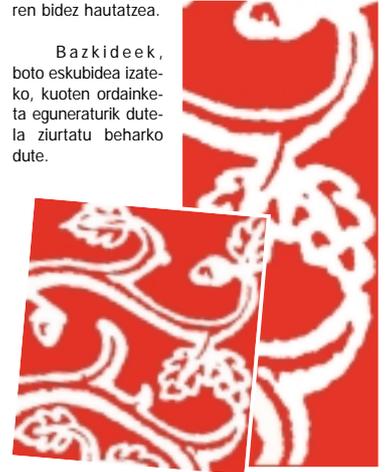
Azaroaren 15eko ohiko bilkuran, Batzorde Iraunkorrek kargu bakoitzeko aurkeztu kandidaturak aztertu eta baliozkoak diren erabakiko du. Hautagaiak lau edo gehiago izatera, Batzordeak hiruko bat moldatuko du eta hori jarriko da botoetara bazkideen osoko bilkuran.

Batzar Nagusia

Abenduaren 28an, Donostiako Miramar Jauregian Ohiz kanpoko Ba-

tzar Nagusia egiteko deia zabaldu da, gai zerrendako puntu bakarrekin: 2003-2005 hiru urteko Eusko Ikaskuntzako Lehendakaria eta Lehendakariordeak botazioaren bidez hautatzea.

Bazkideek, boto eskubidea izateko, kuoten ordainketa eguneraturik dutela ziurtatu beharko dute.



## El quinto presidente

Hasta el 2 de noviembre los socios individualmente (en número mínimo de 20 firmas por candidato), los socios de un territorio o los presidentes de Sección (en ambos casos, previa reunión convocada a tal efecto), y los miembros de la Junta Permanente pueden presentar candidatos a Presidente y Vicepresidentes. El 15 de noviembre la Junta Permanente validará las candidaturas y, si fuera menester, las reducirá a una terna. Finalmente, el 28 de diciembre la Asamblea General elegirá al quinto presidente de Eusko Ikaskuntza en sus 84 años de vida. Los cuatro predecesores han sido: Julián Elorza (1918-1936), José Miguel de Barandiarán (1978-1991), Gregorio Monreal (1992-1996), y Juan José Goirienea de Gandarias (1996-2002).

Présidentie-lles

Avant la fin de l'année, Eusko Ikaskuntza aura un nouveau président, le cinquième de son histoire, une fois terminée le processus électoral.

## Bernardo Atxaga recibió el Premio Eusko Ikaskuntza - Caja Laboral

La entrega del VIII Premio Eusko Ikaskuntza - Caja Laboral de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales al escritor Bernardo Atxaga congregó el pasado 2 de octubre a numeroso público en la Sala Julio Caro Baroja del Palacio Miramar de Donostia. En el acto, presidido por el Lehendakari del Gobierno Vasco, Juan José Ibarretxe, tomaron la palabra Luxio Ugarte (Director de Investigación de la Mondragon Unibertsitatea), Jean-Michel Uhaldeborde (Vice-rector de la Universidad de Pau), José Luis Goñi (Secretario General de la Universidad Pública de Navarra), Gabriel Insausti (Departamento de Lingüística de la Universidad de Navarra), Rosa Miren Pagola (Vicerrectora de Alumnado y



Política Lingüística de la Universidad de Deusto), Manuel Montero (Rector

de la Universidad del País Vasco), Juan José Goirienea de Gandarias (Pre-

sidente de Eusko Ikaskuntza) y Juan M<sup>o</sup> Otaegui (Presidente de Caja Laboral).

En el agradecimiento, Bernardo Atxaga hizo repaso a su trayectoria y recordó a las personas que le influyeron en sus inicios. Manifestó que "la vida muchas veces es difícil y, también nosotros, Euskadi, tenemos momentos difíciles, pero eso es justamente la vida".

Por último, el lehendakari Ibarretxe subrayó que Atxaga "nos ha demostrado que se puede y se debe asumir lo universal aportando lo propio y que una persona, un país, un pueblo pueden trabajar desde ámbitos más amplios y hacerlo profundizando en nuestra propia identidad y forma de ser".





## Oxfordeko Unibertsitatearekiko hitzarmena sinaturik

Johan den irailaren 9an, Oxfordeko Unibertsitatearen eta Elkartearen arteko Lankidetzeta Hitzarmena berri egin zuten Bilboko Eusko Ikaskuntzaren egoitzan.

Hitzarmen honek xedatzen duenaren arabera, 2007 urte arte Oxfordeko Unibertsitateak euskal aditu bat "Basque Visiting Fellow" deiturikoa gonbidatuko du ikasturte bakoitzean. Ingalaterrako akademia erakunde entzutetsu

horren teknika eta giza baliabideak eskura dituela, irakasle gonbidatuak ikerlan bat garatu behar du emandako bekaren gaiari buruz. Egonaldia amaiturik, Workshop (edo Mintegi) bat antolatuko beharko du, dagokion alorreko nazioarteko adituak bilduko dituena. Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak finantzatzen du Eusko Ikaskuntzak kudeaturiko Basque Visiting Fellow program hau.

Convenio renovado

En la firma de renovación del convenio participaron Anjeles Iztueta, Consejera de Educación, Universidades e Investigación, Sir Marrack Goulding, del St Anthony's College (a la derecha), y Juan José Goirienea de Gandarías.



## Jornadas en Baiona y Donostia

### Un foro sobre la vejez

La Sección de Ciencias Médicas de Eusko Ikaskuntza organizó el 4 de octubre una Jornada científica de contenido sanitario y social, dedicada al envejecimiento poblacional en Euskal Herria. Bajo el título *De Senectute / Zahartzarari Buruz / Acerca de la Vejez*, en la Jornada se analizaron los aspectos de mayor repercusión para la salud, el bienestar y la integración social de las personas mayores. El foro ha pretendido favorecer la adquisición de nuevas actitudes y nuevos compromisos que permitan que en nuestra sociedad las relaciones intergeneracionales resulten más fáciles, equilibradas y provechosas para todos, en un momento en que la sociedad vasca se enfrenta a un proceso de envejecimiento.

### Colloque sans frontières

Le colloque qu'Eusko Ikaskuntza, en collaboration avec le Centre d'Études Basques, a organisé le 20 septembre à la Chambre de Commerce de Bayonne, réunissait une trentaine de personnes du monde de l'entreprise d'Euskal Herria, France et Belgique autour du thème: *Travailler au-delà des frontières*. La journée, articulée autour de quatre thèmes, se voulait directement tournée vers les besoins des acteurs et voulait répondre directement à leurs questions les plus pratiques. Les questionnaires de satisfaction retournés par les participants permet de constater un fort degré de satisfaction car les intervenants ont su adapter leur discours au public et répondre de façon précise aux questions.



Tres de los ponentes del Coloquio sobre trabajo transfronterizo, celebrado en Baiona el 20 de septiembre.

## Falleció J. M<sup>a</sup>. Jimeno Jurío

Quien fuera Vicepresidente de Eusko Ikaskuntza por Navarra entre 1983 y 1987, y Premio Manuel Lekuona en 1998, José María Jimeno Jurío, falleció en Pamplona el pasado 4 de octubre. Nacido en Artajona en 1927, Jimeno Jurío se adentró en la investigación de la historia, la etnografía, el arte, el euskera y la toponimia sobre todo en el territorio de Navarra. Deja una extensa obra que ocupa más de veinte libros y del orden de 200 artículos y colaboraciones. Eusko Ikaskuntza, haciéndose portavoz del sentir de sus socios, ha transmitido su pésame a la familia del José María Jimeno Jurío.



## Novedades editoriales

Ala vuelta de las vacaciones ha visto la luz un nuevo número de Zainak, Cuaderno de Antropología-Etnografía de Eusko Ikaskuntza. Con el título genérico de *La Pesca y el Mar en Euskal Herria*, el volumen presenta el esfuerzo de investigadores e investigadoras que, a la luz de la antropología social y cultural, tratan de comprender qué es la cultura y la socie-



dad de la mar, sus manifestaciones y materializaciones.

La segunda novedad del mes es el tomo 17 de *Naturazale*, Cuaderno de Ciencias Naturales. En casi 300 páginas se recogen 14 trabajos, la mayoría de ellos elaborados por equipos de investigadores, relacionados con la fauna y la flora de Euskal Herria en sus más variados aspectos y enfoques.

## Resolución de Becas

El beneficiario de la beca concedida por el Ayuntamiento de Tolosa para la investigación sobre la vida y la obra del pintor Antonio M<sup>o</sup> Lecuona es Mikel Lertxundi Galiana. Donostiarra y socio de Eusko Ikaskuntza, es doctorando en Historia del Arte. Ha participado en la organización de la exposición titulada "Retratos de familia. Antonio M<sup>o</sup> Lecuona" que se celebró en el Museo San Telmo de Donostia el año 2000.

En el marco del convenio de Eusko Ikaskuntza con la Sociedad Mendikoi, Armando Llanos Ortiz de Zárate (en la foto) ha sido designado para

redactar el proyecto encaminado a la realización de un Museo-Centro de Interpretación en la Montaña Alavesa, situado en la localidad de Bernedo. En un plazo de tres meses este socio de Eusko Ikaskuntza desarrollará un estudio detallado incluyendo los siguientes puntos: elección de la temática del nuevo centro y discurso del mismo, esquema de acondicionamiento de los locales, plan de necesidades y de viabilidad.



## Bergarako hitzaldiak

Irailaren 24an, Jose Antonio Aspiazuk hasiera eman zion Eusko Ikaskuntzako Historia-Geografia Sailak Bergarako historiari buruz antolatutako hitzaldi sortari. Hitzaldiak Miguel Altuna Institutuan ematen dira hilabeteko lehen asteartean, 19,30etan, eta haietan Eusko Ikaskuntzako bazkide diren historialariek parte hartzen dute, Gipuzkoako hiri horrek erakundearekin hitzarmen bat sinatua izanik.

Urriaren 1ean, Xabier Alberdiren aldia izan zen, *Itsasoz handiko euskal arrantzaren abentura (XVI-XVIII. mendeetan)* gaiaz jarduen zuela. Azaroan, Jose María Ortiz de Orruño karlismoari buruz mintzatuko da, eta abenduaren 3an, *Euskal Herriko aduanetako sistema eta kontrabandoaren arazoa (XVII-XVIII. mendeetan)* izenburuko hitzaldia emango du Alberto Angulok.

# Matriculación a Cursos

## Ordenación del territorio

Está abierto el plazo de inscripción al Curso de Ordenación y Gestión del Territorio que en su cuarta edición organiza Eusko Ikaskuntza en colaboración con la UPV-EHU y el patrocinio del Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco. El perfil de los alumnos de este curso, ya veterano y prestigioso, es muy variado: historiadores, biólogos, ingenieros, abogados, arquitectos, economistas, sociólogos, técnicos de ayuntamientos, profesionales de administraciones públicas, políticos... El curso (de 250 horas, 50 de ellas prácticas) se desarrollará en la Facultad de Sarriko de Bilbao entre el 11 de octubre y el 14 de junio en horario de viernes por la tarde y sábado por la mañana. El título conseguido se denomina "Experto en Ordenación y Gestión del Territorio" (25 créditos). Los socios de Eusko Ikaskuntza pueden acceder a becas a través de sus respectivas Secciones.

## Programación en la radio

Este mes de octubre se ha reiniciado una nueva temporada de las tertulias radiofónicas que Eusko Ikaskuntza propone y coordina a través de las emisoras Herri Irratia de Loiola (los jueves de 18 a 19 h.) y Donostia (sábados de 11 a 12 h.), y Radio Vitoria (domingos a las 22 h.).

## Columbidés, en octubre

**Euskonews & Media**

L'hebdomadaire de science et culture basque *Euskonews & Media* dédie son numéro 184, de façon monographique, aux columbidés. En couverture, Usoa Otano interviewe Antonio Bea, docteur en Biologie et expert en gestion de la faune sylvestre. Parmi d'autres articles en français, espagnol et euskera, on publie ceux qui suivent: *Que se passe-t-il en réalité avec la tourterelle?* par Sebastián Hidalgo de Trucios; *Bilan des observations de la migration transpyrénéenne*



*des palombes (columba palumbus) de 1999 à 2001, de Valérie Cazalis; Des balises argos pour suivre les migrations de la palombe, Jérôme Werno; Etude sur la saison d'hiver du pigeon ramier dans le sud-ouest de la France et dans la péninsule ibérique (saison 2001-2002), par Antonio Bea; Pigeons et tourterelles d'Europe, José M<sup>o</sup> Fernández García.*

Euskonews & Media

aldizkaria 184. zerbakira iritsi da. Kolunbidoak (uso eta usapalak) dira oraingo ale monografiko honen gaia.

## Educación en Red

Hasta el 22 de octubre está abierto el plazo de matriculación para los cursos de formación a través de Internet que oferta la Fundación Asmoz de Eusko Ikaskuntza.

En total son ocho los cursos, impartidos por 125 profesores pertenecientes a 25 Universidades más un nutrido grupo de profesionales y especialistas:

- Máster en Derecho Ambiental (MIDA)
- Máster en Derecho del Comercio Internacional (MICI)
- Curso de Estudios Vascos (en euskara y castellano) (JAKINET)

- Curso de Periodismo Digital (KD)
- Curso de Mercados Financieros (FIME)
- Curso de Planificación Lingüística (en euskara) (HIZNET)
- Curso de Tecnologías de la Información y Comercio electrónico (TICE)
- Curso de Gestión de Empresas y Proyectos de Turismo Rural (TURNET)

Más información en:

<http://www.asmoz.org/>

## Genealogía y Heráldica

Eusko Ikaskuntza convoca un curso presencial sobre Genealogía y Heráldica en Vitoria-Gasteiz los sábados 16 y 23 de noviembre, en sesiones de mañana (de 9.30 a 13.30). El especialista Juan Vidal-Abarca impartirá este curso abierto a estudiantes, particulares interesados y a profesionales. El área de Genealogía tiene el siguiente temario: concepto de genealogía, fuentes genealógicas, representación de las genealogías, relaciones con otras ciencias, apellido y linaje. En Heráldica se estudiarán sus orígenes, elementos fundamentales y elementos accesorios, linaje y heráldica, creación de escudos de armas, la heráldica como ciencia auxiliar y la heráldica en Alava.

## Itsas Antropologia, Bermeon

Eusko Ikaskuntzako Antropologia-Etnografia Sailak antolatuturik, Itsas Antropologiaren IV. Jardunaldiak egingo dira Bermeon, azaroaren 8an eta 9an. XX. mendean zehar artisau arrantzak eta horren inguruak izan duten bilakaez, aldatetaz eta egungo egoeraz gogoeta egitea eskaintzen digu foro honek, eta, era berean, itsas kulturari dagokiokeen beste zeinahi alderdi aztertzeo aukera izango dugu bertan. Aldian aldiko, teknika, ekonomia, gizarte eta ekologiaren alorreko hainbat faktorek eragindako ondorioei buruz eztabaidatuko da, eta halakoak sortarazi dituzten kausak aipatuko ditugu bereziki.

Hori guztia gauzatzearren, gizarte aldatetan eta itsasoaren errealitatean adituak diren hainbat antropologo bertaratuko dira eta hainbat lan, agerpen eta eztabaida mahaitan banaturiko komunikazio multzoa proposatuko da.

Orobat, egitekoak dira kultura izaerako hainbat jarduerak eta bisitaldi.



En la foto, anzuelos vascos de principios del siglo XX.

## Ayudas a la investigación

Un año más, Eusko Ikaskuntza concede ayudas a la investigación a través de sus Secciones. Pueden optar todos los socios con propuestas en equipo o individuales. Las solicitudes deben presentarse antes del 30 de noviembre en los impresos establecidos al efecto e incluir al menos:

- Memoria detallada del trabajo con indicación de: título y autores del proyecto, material y metodología, medios técnicos e infraestructura disponibles, plan de trabajo y plazo previsto para su desarrollo.
- Breve curriculum vitae del o de los solicitantes.
- Presupuesto detallado de gastos.

## Ibarretxe hablará en Oxford

Eusko Ikaskuntza, en colaboración con el St Anthony College de la Universidad de Oxford, ha cursado invitación al Lehendakari del Gobierno Vasco, Juan José Ibarretxe, para que el día 22 de noviembre ofrezca en la sede de la mencionada institución académica inglesa una conferencia en torno a la realidad social, económica y política del País Vasco. Al acto, que se inscribe en el marco de colaboración que mantiene Eusko Ikaskuntza con la Universidad de Oxford, asistirán también la Consejera de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco y el Presidente de Eusko Ikaskuntza.

EUSKO  
IKASKUNTZA

## Jornadas de Historia Local: una convocatoria ya consolidada

Los días 24 y 25 de octubre se celebran en Portugalete (Bizkaia) las VII Jornadas de Historia Local que promueve la Sección de Historia de Eusko Ikaskuntza. Se consolida así una de las actividades periódicas con mayor tradición en nuestra Sociedad, pues su primera convocatoria tuvo lugar en noviembre de 1988 en Donostia, nuestra sede central.



Enriqueta  
Sesmero

Miembro del  
Comité organizador  
de las Jornadas  
de Historia Local

Las treinta y ocho comunicaciones presentadas en esa ocasión abarcaron desde la Edad Media a la contemporaneidad. Esta amplitud, destinada a impulsar los análisis comparativos, se mantiene como tónica de las Jornadas. El alto nivel de las aportaciones, que tocaron todo tipo de cuestiones, y los debates dejaron en claro el estado general de nuestra historiografía. A partir de entonces se escogería un hilo conductor para cada reunión, a fin de promover la investigación sectorial, dedicar más tiempo al contraste de opiniones y editar monográficos de los "Cuadernos de Sección" (hoy "Vasconia"), a modo de Actas.

Se decidió también que las Jornadas serían bianuales, con

convocatorias tempranas, para incrementar la participación; y que, en lo posible, rotarían por los territorios vascos. Se quería con esto contribuir a la dinamización cultural local, estrechar los lazos de la Sección de Historia con los correspondientes departamentos universitarios, difundir las realizaciones de la Sociedad, y facilitar la asistencia, de los estudiantes en particular, pues convertir a las Jornadas en un instrumento de docencia es uno de sus objetivos. Por ello es ya habitual la participación de ponentes de renombre con conferencias monográficas, que presentan un estado de la cuestión, un balance historiográfico y/o las vías convenientes para continuar las investigaciones.

Todas las cuestiones escogidas por la asamblea de la Sección han permitido un tratamiento interdisciplinar, que los organizadores fomentan, con proyecciones hacia

**«Convertir las Jornadas en un instrumento de docencia es uno de sus objetivos»**

la actualidad inmediata: "Sociedad y conflicto" (Bilbao, 1991), "El espacio urbano en la Historia" (Pamplona, 1993), "Formas de transmisión social de la cultura" (Vitoria-Gasteiz, 1995), "La familia en Euskal Herria" (Donostia, 1997) y "El trabajo en Euskal Herria" (Donostia, 1999). Por su temática candente, éstas introdujeron una novedad: una mesa redonda entre representantes de agentes sociales, de la Administración y de la empresa, publicada en las Actas.

Los convenios con los municipios vascos que viene desarrollando Eusko Ikaskuntza nos permite en 2012 contar con la adecuada infraestructura cultural del Ayuntamiento de la villa portuguesa: existe el compromiso de continuar con esta "descentralización".

Desde luego, el motivo -nuestros espacios de sociabilidad- promete ser ameno. Trataremos sobre asociaciones políticas y obreras, ámbitos religiosos y lúdicos, solidaridades y conflictos, identidades populares e injerencias del poder... Invitamos a todos a acudir a este acto científico, y a ir pensando en el próximo asunto que deban tratar nuestras siguientes Jornadas.

### LIBURUAK

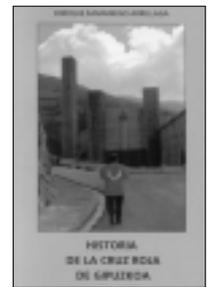
El ferrocarril del Norte y el paso de los Pirineos a mediados del siglo XIX. Entre Irún y los Alduides LARRINAGA RODRIGUEZ, Carlos Irún: Casino, 2002

El profesor Carlos Larrinaga, especialista en historia del siglo XIX, publica un interesante estudio sobre la construcción de la línea del ferrocarril del Norte que desde mediados de esa centuria unió la frontera francesa con la meseta. La obra se ocupa con detenimiento y abundante documentación de la polémica suscitada alrededor del trazado que debería seguir la nueva línea: si por Irún (la que finalmente se adoptó) o por el valle de los Alduides, en Baigorri, y del carácter internacional que tuvo la polémica. El autor despliega todos los elementos del debate e ilumina las razones de tipo económico, político y territorial que justificaban las partes.



Historia de la Cruz Roja de Gipuzkoa SAMANIEGO ARRILLAGA, Enrique Donostia: Instituto Dr. Camino, 2001

En julio de 1870, en San Sebastián, nació la Cruz Roja de Gipuzkoa. En menos de dos años, la institución benévola se vio enfrentada a una guerra civil, la segunda carlista, y conoció un rápido crecimiento tanto en miembros adheridos como en comités y delegaciones locales. Pero los carlistas, recelando del carácter beligerante de la Cruz Roja, decretaron su disolución y en su lugar crearon una institución similar: La Caridad. Así comienza la historia de la Cruz Roja guipuzcoana, que el doctor Samaniego -presidente de Cruz Roja de Gipuzkoa, y persona muy vinculada con el Hospital de la calle Matia donostiarra- relata en su ameno y muy didáctico libro. En la última parte se hace balance de la realidad actual de la institución en el territorio histórico.



### Agenda

Urria / Octubre / Octubre

12: Concluye el plazo para las cuatro becas de Portugalete.

18: Junta Permanente y Comisión Académica

24-26: Portugalete. VII Jornadas de Historia Local

25-26: Donostia. Jornadas: El compromiso del Turismo con el Medio Ambiente y la Naturaleza

Azaroa / Noviembre / Novembre

8-9: Bermeo. IV Jornadas de Antropología marítima

15: Iruñea. Junta Permanente

16 y 23: Gasteiz. Curso de Genealogía y Heráldica

22: Conferencia del Lehendakari Ibarretxe en Oxford

30: Fin de admisión de solicitudes para las ayudas a la investigación

Abendua / Diciembre / Décembre

9 y 12: Donostia, Bruselas. Jornadas: Convención para la Constitución Europea

13: Jornada de Música

28: Junta General de socios: elección de Presidencia de Eusko Ikaskuntza

<http://www.eusko-ikaskuntza.org/>